



Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY

SEPTEMBER 15, 2019

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miercoles, y viernes
(*Servicio de comunión—martes y jueves*)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ❖ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



Dear Family of Faith,

Last week in your bulletin, you saw four different scenarios or possibilities for our future. I know that looking at possible scenarios leads to anxiety and uncertainty. I also know that it was hard for you to read the possibility that Assumption Parish might close, but in fact, that is one of the possibilities. Can I just remind you of a few realities? Collectively there are about 2,100 people who pray every Sunday at Assumption, Our Lady of Tepeyac and St. Roman. Compare this to our friends West of us, like Epiphany Parish and St. Agnes Parish, who have between 3,000 and 5,000 people every Sunday. Each of our three parishes is smaller and much more intimate, and that is attractive to us, for sure. But we have to think about how much it costs to maintain all three campuses. Bigger isn't necessarily better, but the reality is that for every dollar you give, when we have three campuses, almost the entire dollar is going to keep up the buildings, and not to sharing and teaching our faith. If we have two campuses, more of your dollar can go toward ministry, and if there is only one campus, then much more of your dollar can go toward teaching and sharing faith. Renew My Church is the opportunity for us to take a look at how we can focus much more specifically on sharing our faith and not spending all our money on buildings.

Another way to think about it, is a check on how many Masses we are celebrating. For instance, we celebrate one English Mass at Assumption, St. Roman and Our Lady of Tepeyac every Sunday. There are less than 100 people in each English Mass in each of the three Parishes, or less than 300 people attending Mass in English in our area. Quick math says that we shouldn't have three separate Masses, but rather could have a wonderful English Mass with 300 people, if we were only celebrating at one location. I know that this reality is hard, and I know that there is always sadness. But I know, too, that you really desire us to do better in passing on the faith and growing in discipleship. That has to be our focus or we will wind up being the last generation of Christian Catholics. I know that is not something that you desire. So yes, it means doing things differently now, so that we can thrive in Mission in the future.

Thank you for coming to the meeting last Wednesday. It was good to be together. If you still have more questions, I will be available after each Mass this Sunday to answer any questions.

Next Saturday, September 21st, we will begin our Religious Education school year. Please note two things:

1. Our 2nd graders through 6th graders will begin at 9:30 to 11:30 and all are asked to arrive on time. Also, our 7th graders through High Schoolers will meet at noon through 2:00pm. We very much look forward to beginning the new school year together.
2. We are in need of parishioners who might serve as Catechists in the afternoon from noon to 2:00pm. We are very much in need of three new catechists who can serve. Are you able to commit yourself to serve as a Catechist? If so, please call me as soon as possible to talk through the possibilities. 773-960-6682.

God bless,
Fr. Jason

Querida Familia de la Fe,

La semana pasada en su boletín, vio cuatro posibilidades diferentes para nuestro futuro. Sé que mirar posibilidades conduce a la ansiedad y la incertidumbre. También sé que le fue difícil leer la posibilidad de que la Parroquia de la Asunción pudiera cerrar, pero de hecho, esa es una de las posibilidades. ¿Puedo recordarle algunas realidades? En conjunto hay alrededor de 2,100 personas que rezan todos los domingos en La Asunción, Nuestra Señora de Tepeyac y San Romano. Compare esto con nuestros amigos al oeste de nosotros, como la Parroquia de la Epifanía y la Parroquia de Santa Inés, que tienen entre 3,000 y 5,000 personas todos los domingos. Cada una de nuestras tres parroquias es más pequeña y mucho más íntima, y eso es atractivo para nosotros, sin duda. Pero tenemos que pensar en cuánto cuesta mantener los tres lugares. Más grande no es necesariamente mejor, pero la realidad es que por cada dólar que da usted, cuando tenemos tres sitios, casi todo el dólar va a mantener los edificios, y no a compartir y enseñar nuestra fe. Si tenemos dos sitios, más de su dólar puede ir hacia el ministerio, y si sólo hay un sitio, entonces mucho más de su dólar puede destinarse a enseñar y compartir la fe. Renueva Mi Iglesia es la oportunidad para que echemos un vistazo a cómo podemos centrarnos mucho más específicamente en compartir nuestra fe y no gastar todo nuestro dinero en edificios.

Otra forma de pensarlo es un análisis de cuántas Misas estamos celebrando. Por ejemplo, celebramos una Misa en Inglés en La Asunción, San Roman y en Nuestra Señora del Tepeyac todos los domingos. Hay menos de 100 personas en cada misa de Inglés en cada una de las tres parroquias, o menos de 300 personas que asisten a la misa en Inglés en nuestra área. Las matemáticas rápidas dicen que no deberíamos tener tres Misas separadas, sino que podríamos tener una maravillosa Misa en Inglés con 300 personas, si sólo estuviéramos celebrando en un lugar. Sé que esta realidad es difícil, y sé que siempre hay tristeza. Pero también sé que realmente desea que hagamos un mayor trabajo de transmitir la fe y crecer en el discipulado. Ése tiene que ser nuestro enfoque o acabaremos siendo la última generación de Católicos Cristianos. Sé que eso no es algo que desea. Así que sí, significa hacer las cosas de manera diferente ahora, para que podamos prosperar en Misión en el futuro.

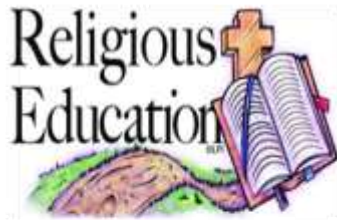
Gracias por venir a la reunión del miércoles pasado. Fue bueno estar juntos. Si aún tiene más preguntas, estaré disponible después de cada misa de este domingo para responder a cualquier pregunta.

El próximo sábado, 21 de septiembre, comenzaremos nuestro año escolar de Educación Religiosa. Tenga en cuenta dos cosas:

1. Nuestros estudiantes de 2o grado a 6o grado comenzarán de 9:30 a 11:30 y se les pedirá que lleguen a tiempo. Además, nuestros estudiantes de séptimo grado a través de la Escuela Secundaria se reunirán del mediodía hasta las 2:00 pm. Esperamos con ansias comenzar juntos el nuevo año escolar.
2. Necesitamos feligreses que puedan servir como catequistas por la tarde desde el mediodía hasta las 2:00 pm. Estamos muy necesitados de tres nuevos catequistas que puedan servir. ¿Es capaz de comprometerse a servir como catequista? Si es así, por favor llámeme tan pronto como sea posible para hablar sobre las posibilidades. 773-960-6682

Dios les bendiga,
PadreJason

Educacion Religiosa



"Entre / Between"

We will be opening classes for children *"between"* First communion and Confirmation. These classes will be offered in the Religious Education morning session. If you desire your child to continue to learn more about Jesus and grow closer to Jesus, please enroll your child who is *"between"*. There is NO CHARGE for this *"between"* class and we hope it is helpful for these children who have just received the Body and Blood of Jesus and want to come to know him more deeply.

Abriremos clases para niños *"entre"* Primera Comunion y Confirmacion. Estas clases se ofreceran en la sesion de la mañana durante el programa de Educacion Religiosa. Si desea que su hijo continúe aprendiendo más acerca de Jesús y se acerque más a El, por favor inscriba a su hijo que está *"entre"*. NO HAY COSTO para esta clase *"entre"* y esperamos que sea útil para estos niños que acaban de recibir el Cuerpo y la Sangre de Jesús y quieren llegar a conocerlo más profundamente.

To sign up / Para apuntarse! 773-247-6644

6th Annual

PEACE march

MARCHA POR LA PAZ

FRIDAY, OCTOBER 4 4-7
VIERNES 4 de OCTUBRE PM

Taller de Jose | 2831 W. 24th Blvd.

The march will lead participants to the resource fair and altar exhibition at:
La marcha llevará a los participantes a la feria de recursos y exposición de altares en:
Apollos 2000 (2875 W. Cermak Rd).

For more information contact:
msrn@latinospro.org



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



SEMINARIAN EDUCATION FUND

Forming Priests for
the Archdiocese of Chicago

The Seminarian Education Second Collection will take place on **September 21 and 22**. This fund provides support for the training and education of men studying for priesthood in the Archdiocese of Chicago. It helps to cover the cost to educate each archdiocesan seminarian as they proceed through the various stages of formation before ordination as a priest for Chicago. ***Please support the men seeking to answer God's call to a life of service as a priest for the Archdiocese of Chicago.***

La Segunda Colecta del **21 y 22 de Septiembre** apoyara el Fondo de Educacion para Seminaristas. Este fondo apoya la capacitacion y la educacion de los hombres que estudian para el sacerdocio en la Arquidiocesis de Chicago. Ayuda a cubrir el costo de educar a cada seminarista arquidiocesano a medida que avanza a través de las diversas etapas de la formacion antes de la ordenacion como sacerdote de Chicago. ***Por favor apoyen a los hombres que buscan responder al llamado de Dios a una vida de servicio como sacerdote para la Arquidiocesis de Chicago.***



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, September 14
The Exaltation of the Holy Cross
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Sunday/Domingo, September 15
Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time
 9:00 A.M. *Birthday Blessing*—Rosalva Ledezma
Birthday Blessing—Porfiria Gomez
 11:00 A.M. For the People of the Parish
 1 P.M. Por la comunidad de la Asuncion

Monday/Lunes, September 16
Saints Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop
 7:45 A.M. For the victims of crime

Tuesday/Martes, September 17
Weekday
 7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, September 18
Weekday
 7:45 A.M. †Lisa Witek

Thursday/Jueves, September 19
Saint Januarius, Bishop and Martyr
 7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, September 20
Saints Andrew Kim Tae-gon, Priest, and Paul Chong Ha-sang, and Companions, Martyrs
 7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Saturday/Sábado, September 21
Saint Matthew, Apostle and Evangelist
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. †Alberto Murillo, Sr.

For Mass intentions, please stop by the parish office
Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria



Please keep the sick of the Parish in your prayers

*Luis Corral,
 Guadalupe Perez,
 Luis Garnica, Teresa & Jose Flores*

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA

Sancturay Lights
 VELAS DEL SANTUARIO

Familia Corral-Fragoso

suggested donation ~
 donacion sugerida \$10



This Week
 ESTA SEMANA

- * Martes 7pm, practica de coro
- * Jueves 7pm, Hora Santa
- * Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
- * Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

9/7 & 9/8/19 \$1,577
 GiveCentral \$385

Thank you ~ Gracias



Presentations / PRESENTACIONES

• We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

• Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.